



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА
ХРАНИТЕ
www.babh.government.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.babh.government.bg

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

Ветеринарно-здравен сертификат

За живина за приплод или производство со исклучок на ноџи (BPP)/For breeding or productive poultry other than ratites (BPP)
за домашни птици, с изключение на шраусови, за разплод и производство (BPP)

ЗЕМЈА/СOUNTRY/Държава:

Ветеринарно здравствен сертификат за Република Северна Македонија/
Veterinary certificate to Republic of North Macedonia/

Ветеринарен сертификат за Република Северна Македонија

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment/ Част I: Детали за испратената пратка	I.1. Испраќач/Consignor/Подател Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Земја/Country/Държава Тел./Tel./Тел.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number/ Референтен номер на сертификатот		I.2.a	
			I.3. Централен Надлежен Орган/Central Competent Authority/Централна компетентна власт			
			I.4. Локален Надлежен Орган/Local Competent Authority/Местна компетентна власт			
	I.5. Примач/Consignee/Получател Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Земја/Country/Държава Тел./Tel./Тел.		I.6.			
	I.7. Земја на потекло /Country of origin/ Държава на произход	ИСО код /ISO code /ISO код	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin/ Регион на произход	Код/Code/Код	I.9. Земја на дестинација /Country of destination /Държава на местоназначение	I.10.
	I.11. Место на потекло/Place of origin/ Место на произход Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес Име/Name/Име Адреса/Address/Адрес		Број на одобрение/Approval number/Регистрационен номер		I.12.	
			Број на одобрение/Approval number/Регистрационен номер			
			Број на одобрение/Approval number/Регистрационен номер			
	I.13. Место на натовар/Place of loading/ Место на натоварване Адреса/Address/Адрес		Број на одобрение/Approval number/Регистрационен номер		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure/ Дата на заминавање	Време на поаѓање /Time of departure/ Време на заминавање
	I.15. Средства за транспорт/Means of transport/ Транспортни средства Авион/Aeroplane/Самолет <input type="checkbox"/> Брод/Ship/Кораб <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Railway wagon/ЖП вагон Средство за патен сообраќај /Road vehicle//Пътно транспортно средство <input type="checkbox"/> Other /Друго/Друго <input type="checkbox"/> Идентификација: /Identification: /Идентификација Документ на кој се повикува: /Documentary references: / Документални референции				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РСМ /Entry VIP in RNM/ Входен ГИП в РСМ	
I.18. Опис на стоката /Description of commodity// Описание на пратката				I.17. Бр на ЦИТЕС/No(s) of CITES/ Номер по CITES		
				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)/ / Код на пратката (HS код)		
I.21.				I.20. Количество/Quantity/Количество		
I.23. Пломба /број на контејнерот /Seal/Container number / Номер на пломбата/контејнера				I.22. Број на пакувања /Number of packages/ Број опаковки		
I.25. Пратките се наменети за : /Commodities certified for: Пратките се сертифицирани за: Расплод/Breeding/Разплод <input type="checkbox"/>				I.24.		
I.26.				I.27. За влез или увоз во РСМ / For import or admission into RNM/ За внос или допускане в РСМ <input type="checkbox"/>		
I.28. Идентификација на стоките:/Identification of the commodities: /Идентификација на пратките Видови (Научно име) /Species (Scientific name) / Видове (научно наименование) Раса/Категорија /Breed/Category/ Порода/Категорија Количина/Quantity/ Количество						

Земја/Country/Държава		BPP (живина за приплод или производство со исклучок на ноеви) /BPP (breeding or productive poultry other than ratites) /BPP (домашни птици, различни от щраусови за разплод или производство)	
II.	Податоци за здравствената состојба /Health information /Здравна информација	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот/Референтен номер на сертификата	II.b.
II.1.	Потврда за здравствената состојба на животните/Animal health attestation/ Здравна атестација		
II.1.1.	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека живината⁽¹⁾ опишана во овој сертификат /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the poultry⁽¹⁾ described in this certificate./Аз, долуподпишаниот официјален ветеринарен лекар, с настоящото декларирам, че домашните птици⁽¹⁾, описани в сертификата:</p> <p>е во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење односно во еквивалентниот пропис Директивата 2009/158/ЕЗ /meet the provision of the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or of Directive 2009/158/EC;/отговарят на изискванията в Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и јајца за люпене или в Директива 2009/158/EO;</p>		
II.1.2.	биле задржани на/have remained on:/са били на:		
(²)(³)или /either/или	[територија со код/the territory of code.....]/територия с код		
(³)(⁴)или /or/или	[дел(ови)/compartment(s).....]/компартмент(и)		
	за најмалку три месеци или од ведењето каде што се помлади од три месеци; каде што се увезени во земја, територија, зона или дел на потекло, истиот е извршен согласно минималните ветеринарни услови кои одговараат на задолжителните барања во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на оние поставени во Директивата 2009/158/ЕЗ и било кои други субвенционирани Одлуки/for at least three months or since hatching where it is less than three months old; where it was imported into the country, territory, zone or compartment of origin, this took place in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Directive 2009/158/EC and any subsidiary Decisions;/за нај-малко три месеца или от излюпуването, в случай на птици по-малки от три месеца; когато птиците са внесени в държавата, територията, зоната или компартмента на произход, това е извършено съгласно ветеринарни изисквания най-малко толкова стриктни, колкото съответните изисквания в Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и јајца за люпене или в Директива 2009/158/EO и всички допълнителни Решения;		
II.1.3	доаѓаат од/come from:/произхождат от:		
(²)(³)или /either/или	[територија со код/the territory of code.....] територия с код		
(³)(⁴)или /or/или	[дел(ви)/compartment(s).....]/компартмент (и)		
	(a) која на денот на издавањето на овој сертификат, била слободна од Њукастелска болест како што е утврдено со како што е утврдено со Правилникот ⁽⁹⁾ , односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 798/2008;/which, at the date of issue of this certificate, was (were) free from Newcastle disease as defined in Book of Rules ⁽⁹⁾ or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;/които към датата на издавање на настоящия сертификат, са били свободни от Ньюкаслска болест, както е определено в Правилника ⁽⁹⁾ или съответно Регламент (EO) 798/2008;		
	(b) каде се спроведува програма за пратење на авијарната инфлуенца во согласност со Правилникот ⁽⁹⁾ , односно еквивалентната Регулација Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /where a surveillance programme for avian influenza according to in Book of Rules ⁽⁹⁾ or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 is carried out;/кдето се провежда програма за надзор на инфлуенцата по птиците, съгласно Правилника ⁽⁹⁾ или съответно Регламент (EO) 798/2008;		
II.1.4	доаѓаат од/come from: /произхождат от:		
(²)(³)или /either/или	[територија со код/the territory of code.....]/територия с код		
(³)(⁴)или /or/или	[дел(ови)/compartment(s).....]/компартмент (и)		
(³)или /either/или	[II.1.4.1 кој(кои) на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободен(и) од високо патогена или ниско патогена авијарна инфлуенца како што е наведено во Правилникот ⁽⁹⁾ , односно еквивалентната Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008 /which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic and low pathogenic avian influenza as defined in Book of Rules ⁽⁹⁾ or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;/които към датата на издавање на настоящия сертификат, са били свободни от високопатогенна и нископатогенна инфлуенца по птиците, както е определено в Правилника ⁽⁹⁾ или съответно Регламент (EO) 798/2008;]		
(³)или/ Or/или	[II.1.4.1 кој(кои) на денот на издавање на овој сертификат бил (е) слободен (и) од високо патогена авијарна инфлуенца како што е наведено во Правилникот ⁽⁹⁾ , односно еквивалентната Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008, и/which, at the date of issue of this certificate was (were) free from highly pathogenic avian influenza as defined in in Book of Rules ⁽⁹⁾ or equivalent Regulation (EC) No 798/2008, and /които към датата на издавање на настоящия сертификат, са били свободни от високопатогенна инфлуенца по птиците, както е определено в Правилника ⁽⁹⁾ или съответно Регламент (EO) 798/2008 и		
(³)или/ Either/или	[(a) во кој во рок од 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија немало присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца /which within the 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia low pathogenic avian influenza has not been present;]/в които в рамките на 30 дни преди вноса в Република Северна Македонија не е имало нископатогенна инфлуенца по птиците		
(³)или/ Or/или	[(b) се наоѓаат во област која не е ставена под официјални ветеринарни ограничувања од надлежниот орган во однос на појавата на ниско патогена инфлуенца и во секој случај околу кој во радиус од 1 км не е забележано присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца најмалку 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија;/located in an area which is not placed under official veterinary restrictions by the competent authority in relation to an outbreak of low pathogenic avian influenza and in any case around which within a 1 km radius low pathogenic avian influenza has not been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia on any establishment;]/са разположени в зона, която не е бил поставена под официјална ветеринарна възбрана от компетентните власти във връзка с огнище на нископатогенна инфлуенца по птиците и около която, във всички случаи, в радиус 1 km не е регистрирана нископатогенна инфлуенца по птиците през последните 30 дни преди вноса в Република Северна Македонија за всяко предприятие;]		
	(c) каде не постои епидемиолошка поврзаност со објект каде има присуство на ниско патогена авијарна инфлуенца во последните 30 дена пред увозот во Република Северна Македонија;/where there has been no epidemiological link to an establishment where low pathogenic avian influenza has been present within the last 30 days prior to import to the Republic of North Macedonia;/не е имало епидемиолошка врска с предприятието, в което през последните 30 дни преди вноса в Република Северна Македонија е установена нископатогенна инфлуенца по птиците.		
II.1.5	потекнуваат од јато каде не е извршена вакцинација против авијарна инфлуенца/come from a flock where vaccination against avian influenza has not been carried out; /произхождат от стадо, на което не е провеждана вакцинация срещу инфлуенца по птиците;		
II.1.6	доаѓаат од објект(и), дефинирани во точка I.11 од делот I, официјално одобрени во согласност со условите кои се најмалку еднакви на пропишаните во Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Анекс II од Директивата 2009/158/ЕЗ, каде што се чувани до пилењето или најмалку шест недели пред извозот, и/come from establishment(s) defined in Box I.11 of Part I officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and		

hatching eggs or Annex II to Directive 2009/158/EC, where it has been kept since hatching or for at least six weeks immediately prior to export, and/произхождат от обект(и), както са посочени в поле I.11 от Част I, официално одобрени в съответствие с изисквания, които са най-малко еквивалентни на тези, посочени в Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и яйца за люпене или Приложение II от Директива 2009/158/ЕО, където птиците са били от излюпването си или най-малко шест седмици преди износа и

- (a) чие одобрение не е повлечено или укинато/the approval of which has not been suspended or withdrawn;/чието одобрение не е било временно ограничено или заличено;
- (b) кој(и) не бил(е) предмет на рестрикция во однос на здравствената состојба на животните, во времето на испораката/which, at the time of consignment, was (were) not subject to any animal health restriction;/което към момента на изпраќањето не е било обект на каквато и да е възбрана свързана със здравеопазването на животните;
- (c) во радиус од 10 км, каде е соодветно вклучувајќи ја и територијата од соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку 30 дена;/within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
/в радиус 10 км, от който, когато е необходимо, вклучително и от територијата на соседната држава, не е имало най-малко през предходните 30 дни огнище на високопатогенна инфлуенца по птиците или Њукастелска болест;

II.1.7 доаѓа од јато кое е:/comes from a flock which/произхожда от стадо, кое то:

- (a) е прегледано, пред не повеќе од 24 часа пред натовар и не покажало никакви клинички знаци или основано сомневање на некое заболување /has been examined no more than 24 hours before loading and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/е прегледано не повеќе от 24 часа преди натоварване и не е показало клинични признаци или съмнение за каквото и да е заболување;
- (b) предмет на програма за надзор на болести за:/underwent a disease surveillance programme for:/е обект на програма за надзор за:

(³) или/either/или

[Salmonella pullorum, S. gallinarum и/and/и Mycoplasma gallisepticum (живина)/(fowls)/(птици);]

(³) или/or/или

[Salmonella arizonae (serogroup O:18(K), S. pullorum и/and/и S. Gallinarum, Mycoplasma meleagridis и/and/и M. Gallisepticum (мисирки)/(turkeys)/(пуйки);]

(³) или/or/или

[Salmonella pullorum и/and/и S. Gallinarum (гвинеа живина, препелици, фазани, еребици и патки) /(guinea fowl, quails, pheasants, partridges and ducks)/(токачки, пџдпџдџи, фазани, яребици и патици);]

во согласност со Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење кои се еквивалентни на Поглавје III од Анекс II на Директивата 2009/158/ЕЗ и не е констатирано дека се заразени или дека покажале било каков сомнеж на зараза од овие агенси;/In accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Chapter III of Annex II to Directive 2009/158/EC and was not found to be infected, or showed any grounds for suspecting any infection, by these agents;

/в съответствие с Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и яйца за люпене или Глава III от Приложение II към Директива 2009/158/ЕО и не е установено да има инфекција или някакво съмнение за каквото и да е инфекција с цитираните причинители;

(³) или /either/или

- [(c) не се вакцинирани против болеста Њукастел/has not been vaccinated against Newcastle disease;]/
не са ваксинирани срещу Њукастелска болест

(³) или /or/или

- [(c) вакцинирани се против болеста Њекастел: /has been vaccinated against Newcastle disease:/вакцинирани са срещу Њукастелска болест:

Идентификација на јатото/ Identification of the flock/ Идентификација на стадото	возраст на птиците/age of the birds/възраст на птиците	Датум на вакцинација /Date of vaccination/ Дата на ваксиниране (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy) (дд/мм/гггг)	(име и тип на вирусниот сој на Њукастелска болест (жив или инактивиран) употребен за вакцината(ите)/ name and type (live or inactivated) of ND virus strain used in vaccine(s)/име и тип (жив или инактивиран) на щам на вируса на Њукастелската болест, използван във ваксината (-ите)	Број на серија/ Batch Number /Номер на партидата	Име и произведувач на вакцината/Name and manufacturer of vaccine/Име и производител на ваксината

(³) и/или /and/or/и/или

- [(d) вакцинирани се со службено одобрена вакцина на/has been vaccinated using officially approved vaccines/вакцинирани са с официално одобрена вакцина:

Идентификација на јатото/ Identification of the flock/ Идентификација на стадото	возраст на птиците /age of the birds /възраст на птиците	Датум на вакцинација /Date of vaccination/ Дата на ваксиниране (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy) (дд/мм/гггг)	Вакцинирани против/Vaccinated against / ваксинирани срещу	Број на серија/Batch Number/Номер на партидата	Име и тип на службено одобрена вакцина /Name and type of officially approved vaccines/Име и вид на официално одобрените ваксини

II.1.8 биле испитани на денот на издавање на овој сертификат и не покажале клинички знаци или сомнеж на некоја болест/have been examined at the date of issue of this certificate and showed no clinical signs of or grounds for suspecting any disease;/на датата на издавање на настоящия сертификат са прегледани и не са покажале клинични признаци на или съмнение за каквото и да било заболување;

II.1.9 за време на периодот наменат во II.1.6 немале контакт со живина или со диви птици, која(и) не се во согласност со условите пропишани во овој сертификат, /during the period mentioned in II.1.6, have had no contact with poultry not complying with the requirements laid down in this certificate or with wild birds./по време на периода, посочен в II.1.6, не са били в контакт с домашни птици, които не отговарят на изискванията, посочени в настоящия сертификат или с диви птици.

II.2. Дополнителни гаранции за јавното здравство/Public health additional guarantees/Допълнителни гаранции за общественото здраве

(⁶) [II.2.1

Програмот за контрола на *Salmonella* согласно во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентните прописи Член 10 од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2160/2003 и посебните услови за употреба на антибактериски средства и вакцини во регулативата (ЕЗ) Бр. 1177/2006, се применети на јатото и јатото е тестирано на *Salmonella* серотиповите кои се од значење за јавното здравство/The *Salmonella* control programme referred to in Law on veterinary health or equivalent Article 10 of Regulation (EC) No 2160/2003 and the specific requirements for the use of antimicrobials and vaccines in Regulation (EC) No 1177/2006, have been applied to the flock of origin and the flock has been tested for *Salmonella* serotypes of public health significance./Програмата за контрол на *Salmonella*, посочена в Закона за ветеринарното здраве или съответно в Член 10 от Регламент (ЕО) 2160/2003 и специфичните изисквания за използване на антибактериални средства и ваксини в Регламент (ЕО) 1177/2006, се прилагат спрямо стадото на произход и то е изследвано за серотиповете на *Salmonella*, които са от значение за общественото здраве.

Идентификација на јатото/ Identification of the flock/ Идентификација на стадото	возраст на птиците /age of the birds /възраст на птиците	Дата на последното испитување, на родителското јато, од кое се познати резултатите: /Date of last sampling of the parent flock from which the testing result is known /Дата на последното вземане на проби от родителското стадо, за което резултатът от изследването е известен (дд/мм/гггг)(dd/mm/yyyy) (дд/мм/гггг)	Резултат од сите тестирања во јатото(⁹)/Result of all testing in the flock(⁹)/Резултат от всички изследвания в стадото (⁹)
		Позитивно/positive /положителен	негативно/negative/ отрицателен

За причини различни од програмат за контрола на *Salmonella*, во рок од последните три недели пред увозот/For reasons other than the *Salmonella* control programme, within the last three weeks prior to import:/По причини, различни от програмата за контрол на *Salmonella*, в рамките на последните 3 седмици преди износа

(⁹) или /either/или

[антибактериски средства не се дадени на живината за приплод или производство со исклучок на ноевии/antimicrobials were not administered to the breeding and productive poultry other than ratites;]/на домашните птици за разплод и производство, различни от шраусовите, не са давани антибактериални средства;

(⁹)(⁸) или /or/или

[следните антибактериски средства се дадени на живината за разплод или производство со исклучок на ноевии/the following antimicrobials were administered to the breeding and productive poultry other than ratites:.....;]/на домашните птиците за разплод и производство, различни от шраусовите, са давани следните антибактериални средства:

(⁹) [II.2.2

Ако кај живината за разплод не е откриена ниту *Salmonella* Enteritidis ниту *Salmonella* Typhimurium со програмата за контрола спомената во точката II.2.1/If breeding poultry, neither *Salmonella* Enteritidis nor *Salmonella* Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2.1./Ако се отнася за домашни птици за разплод, за които не са установени нито *Salmonella* Enteritidis, нито *Salmonella* Typhimurium, при изпълнение на програмата за контрол, посочена в т. II. 2.1.]

II.3.

Дополнителни гаранции за здравјето на животните/Animal health additional guarantees/Допълнителни гаранции за здравеопазването на животните

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар понатаму потврдувам дека/ I, the undersigned official veterinarian, further certify that:/Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, дополнително удостоверявам, че:

[II.3.1

кога пратката е наменета за Република Северна Македонија живината опишана во сертификатот чија состојба е утврдена согласно прописите од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Член 15(2) од Директивата 2009/158/E3:/where the consignment is intended for a Republic of North Macedonia the status of which has been established in accordance with national veterinary legislation or Article 15(2) of Directive 2009/158/EC, the poultry described in this certificate:/когато пратката е предназначена за Република Северна Македонија, описаните в настоящия сертификат домашни птици, чието статус е в съответствие с националното ветеринарно законодателство или съответно на Член 15, параграф 2 от Директива 2009/158/EO:

- (a) не е вакцинирана е против Њукастелска болест /have not been vaccinated against Newcastle disease;/не са ваксинирани срещу Нюкясълска болест;
- (b) држена е изолирано 14 дена пред испораката во објект под надзор на официјален ветеринар. Во врска со ова, живината во одгледувалиштето на потекло или во карантинската станица, доколку е применливо, не била вакцинирана против Њукастелска болест во текот на 21 ден пред испораката и ниту една птица која не била наменета за испораката не е внесена во одгледувалиштето или карантинската станица/were kept in isolation for 14 days before consignment in an establishment under the supervision of an official veterinarian. In this connection, no poultry at the establishment of origin or quarantine station, as applicable, were vaccinated against Newcastle disease during the 21 days preceding consignment and no bird which was not intended for consignment entered during that time;/са държани в изолация 14 дни преди изпращането в обект под надзор на официјален ветеринарен лекар. В тази връзка, домашните птици в обекта на произход или когато е приложимо, карантинната база не са ваксинирани срещу Нюкясълска болест през 21 дни преди изпращането и нито една птица, която не е предназначена за изпращане, не е влизала в обекта през този период;
- (c) подлегнала на серолошки испитувања за присуство на антигелата против Њукастелска болест, 14 дена пред испораката и испитувањата покажале негативен резултат/underwent a serological examination for the presence of Newcastle disease antibodies in the 14 days preceding consignment and tested negative;]/14 дни преди изпращането са преминали серологично изследване за наличие на антигелата срещу вирусот на Нюкясълската болест и са показали отрицателен резултат.]/

(⁹) [II.3.2.

обезбедени се следните дополнителни гаранции поставени од страна на Република Северна Македонија согласно Правилникот за условите за ставање во промет на живина и јајца за ведење здравство кои се еквивалентни со член 16 и/или 17 на Директивата 2009/158/E3: /the following additional guarantees laid down by the Member State of destination in accordance with the Book of rules on conditions for placing on the market of poultry and hatching eggs or Articles 16 and/or 17 of Directive 2009/158/EC 2009/158/EC are provided:/предоставени са следните дополнителни гаранции, определени от Република Северна Македонија, в съответствие с Правилника за условията за пускане на пазара на домашни птици и яйца за люпене или Членове 16 и/или 17 от Директива 2009/158/EO:

(⁹)или/ either/или

[живината за одгледување покажала негативен резултат согласно правилата поставени со Одлуката на Комисијата 2003/644/E3/the breeding poultry has tested negative in accordance with the rules laid down in Commission Decision 2003/644/EC;]/домашните птици за разплод са показали отрицателни резултати на изследванията в съответствие с изискванията на Решение 2003/644/EO;]

(⁹) или /or/или

[кокошките несилки (производна живина одгледувана за производство на конзумни јајца) покажале негативен резултат согласно правилата поставени со националните прописи од областа на ветеринарното здравство кои се еквивалентни на Одлуката на Комисијата 2004/235/E3 /the laying hens (productive poultry reared with a view to producing eggs for consumption) have tested negative in accordance with the rules laid down in national veterinary legislation or Commission Decision 2004/235/EC./кокошките-носачки (домашните птици за производство, отглеждани са цел јајца за консумација), са покажали отрицателни резултати на изследванията в съответствие с националното ветеринарно законодателство или Решение на Комисијата 2004/235/EC.]

(¹³) [II.3.3.

живината за приплод или производната живина освен ноевии опишани во овој сертификат кои биле испитани и тествирани во согласност соили точка 8 од Оддел I од Анекс III од Регулативата (ЕК) Бр 798/2008./the breeding or productive poultry other than ratites described in this certificate have been examined and tested in accordance with..... or equivalent point 8 of Section I of Annex III to Regulation (EC) No 798/2008.] /домашните птици за разплод или производство, различни от шраусовите, описани в настоящия сертификат, са прегледани и изследвани в съответствие с или съответно точка 8 от Раздел I от Приложение III към Регламент (EO) 798/2008.]

II.4.

Дополнителни барања за здравствената состојба/Additional health requirements/Допълнителни здравни гаранции

(¹⁰) [Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, исто така потврдувам дека/ I, the undersigned official veterinarian, further certify that:/Аз, долуподписаниот официјален ветеринарен лекар, дополнително удостоверявам, че:

и покрај употребата на вакцините против Њукастелска болест кои не ги исполнуваат барањата од Правилникот (9), односно еквивалент Анекс VI (II) на Регулативата (ЕЗ)Бр. 798/2008 кои не се забранети во/although the use of vaccines against Newcastle disease which do not fulfil the specific requirements of Book of Rules(9) or equivalent Annex VI (II) to Regulation (EC) No 798/2008 is not prohibited in:

/въпреки че употребата на ваксини срещу Нюкясълска болест, които не отговарят на специфичните изисквания, посочени в Правилника (9) или съответно Приложение VI (II) от Регламент (EO) 798/2008, не е забранена на:

(2)(3) или
/either/или

[код на територијата/the territory of code.....;]/територия с код.....;]

(3)(4) или
/or/или

[дел(ови)/compartment(s).....;]/компартамент (и)

живината опишана во сертификатот/the poultry described in this certificate:/домашните птици, описани в настоящия сертификат:

- (a) не е вакцинирана во најмалку изминатите 12 месеци со такви вакцини/have not been vaccinated for at least previous 12 months with such vaccines;/не са били ваксинирани с таква ваксини нај-малко през предходните 12 месеца;
- (b) доаѓаат од јато или јата кои подлежат на испитување за изолација на вирус на Њукастелска болест, извршено во официјална лабораторија не порано од 14 дена пред испораката со земање мостри од клоакални брисеви по случаен избор од најмалку 60 птици во секое јато и во кои не биле откриени авијарни парамиксовируси со Индекс на Интра-Церебрална Патогеност (ИИЦП) поголем од 0,4; /comes from a flock or flocks which underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory not earlier than 14 days preceding consignment on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0,4 were found;/произхождат од стадо или стада, които са преминали изследване с изолација на вирус на Ньюкастелската болест, проведено в официјална лабораторија, не по-рано от 14 дни преди изпраќањето, върху случајна проба от клоакални натривки от поне 60 птици от всяко стадо, и не са установени птичи парамиксовируси с интрацеребрален патоген индекс повеќе от 0,4;
- (c) во период од 60 дена пред испораката не биле во контакт со живина која не ги исполнува условите ос точките (a) и (b) /in the 60 days before consignment was not in contact with poultry which does not fulfil the conditions in (a) and (b);/в периода от 60 дни преди изпраќањето, не са били в контакт с домашни птици, които не отговарят на изискванията, посочени в точка (a) и (b);
- (d) била држена во изолација под службен надзор во одгледувалиштето на потекло во текот на 14 дена како што е наведено во точка (b)/were kept in isolation under official surveillance on the establishment of origin during the 14 days mentioned in (b)./са држани в изолација под официјален надзор в обекта на произход през 14 те дни, посочени в точка (b).]

(11) II.5.

Потврда за превозот на животните/Animal transport attestation/Атестација за транспортирањето на животните

Јас долупотпишаниот официјален ветеринар, дополнително потврдувам, дека живината треба да се превезува во сандачи или кафези кои/, the undersigned official veterinarian, further certify, that the poultry is transported in crates or cages which: /Аз, долуподпишаниот официјален ветеринарен лекар, дополнително удостоверявам, че домашните птици са транспортирани в сандџци или кафези, които:

- (a) содржат исклучиво живина од ист вид, категорија или врста што потекнува од ист објект/contain only poultry of the same species, category and type coming from the same establishment;/сѐдържат само домашни птици от един вид, категория и тип, произхождащи от един и сѐщи објект;
- (b) носи одобрен број на објектот на потекло/bear the approval number of the establishment of origin;/са с регистрационниот номер на обекта на произход;
- (c) се затворени согласно упатствата на надлежниот орган за да се избегне секаква можност за замена на содржината/are closed in accordance with the instructions of the competent authority to avoid any possibility of substitution of the contents;/са затворени, сѐ согласно инструкциите на компетентните власти, за да се избегне възможността за подмяна на сѐдържанието;
- (d) покрај горенаведеното возилата во кои треба да се врши нивниот превоз, се дизајнирани за:/in addition to the vehicles in which they are to be transported, are designed to:/в допълнение, превозните средства, в които ще се транспортират са изработени така, че:
- (i) да се спречи испаѓање на екскретите или да се сведе на минимум загуба на перјето во текот на превозот /prevent any excrement escaping and reduce to a minimum any loss of feathers during transport;/да се избегне всякакво изтичање на екскременти и да се намали до минимум загубата на пера по време на транспорта;
- (ii) да се овозможи визуелен преглед на живината/allow visual inspection of the poultry;/да позволяват визуелен преглед на птиците;
- (iii) да се овозможи чистење и дезинфекција/allow cleaning and disinfection;/да позволяват почиствање и дезинфекција;
- (e) се чистени и дезинфицирани исто како и возилата во кои треба да бидат транспортирани, пред нивниот утовар согласно упатствата на надлежниот орган. /have been cleaned and disinfected, as have the vehicles in which they are transported, before loading in accordance with the instructions of the competent authority./преди натоварвање, са почистени и дезинфицирани, сѐщо както и превозните средства, в които се транспортират, сѐ согласно инструкциите на компетентните власти;

Забелешки/Notes/Бележки

Дел I:/Part I:/Част I

- Рамка 1.8: Наведете го кодот на областа или името на местото на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2, Дел 1 од Анекс I на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008/Box 1.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined in Book of Rules(9) or equivalent code of column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./Поле 1.8: Впишете кода на зоната или името на компартмента на произход, ако е необходимо, както е дефинирано в Правилника (9) или сѐответно колона 2, Част 1 в Приложение I от Регламент (ЕО) 798/2008.
- Рамка 1.11: Име, адреса и одобрен број на објектот за расплод или одгледување. /Box 1.11: Name, address and approval number of breeding and rearing establishment./Поле 1.11 Име, адрес и регистрационен номер на обекта за расплод и отгледане.
- Рамка 1.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што постои сериски број на пломбата мора да се наведат во Рамката 1.23. /Box 1.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23
/Поле 1.15: Посочете регистрационниот број(а) на жп вагоните и камионите, имената на корабите и, ако са известни, номерата на полета. В случај на транспортирање в контејнери или кутии, в поле 1.23 се посочва общия им број, регистрационниот им номер, и ако има, серијниот номер на пломбата.
- Рамка 1.19: Употребувајте го соодветниот HS код: 01.05 или 01.06.39/Box 1.19: Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 01.05 or 01.06.39./Поле 1.19: Употребете сѐответниот код по Хармонизираната система на Световната митническа организација: 01.05 или 01.06.39.
- Рамка 1.28 (Категорија): внесете едно од следниве можности: чиста линија/родители од /родители/подмладок за носење/други/Box 1.28 (Category): select one of the following: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/others./Поле 1.28 (Категория): посочете едно от следните: чиста линија/прародители/родители/пронасящи ярки/други.

Дел II:/Part II:/Част II

- (1) Живината за одгледување и за производни цели како што е предвидено со Правилникот (9), односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 798/2008/Breeding poultry and productive poultry as defined in Book of Rules(9) or equivalent Regulation (EC) No 798/2008./Домашни птици за расплод и производство, както са определени в Правилника (9) или в еквивалентниот Регламент (ЕО) 798/2008
- (2) Код на територијата како што е наведено во Правилникот (9), односно еквивалентната колона 2 од Делот 1 од Анексот I на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008

/Code of the territory as it appears in Book of Rules(9) or equivalent column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./Код на територията, както е посочен в Правилника (9) или съответно в колона 2 от Част I в Приложение I на Регламент (ЕО) 798/2008.

- (3) Задржете доколкото е необходимо /Keep as appropriate./**Ненужното се зачертава.**
- (4) Внеси го името на дел(ови)/Insert the name of compartment(s)./Вписват се имената на компартамента (ите).
- (5) Задржи по потреба/Keep if appropriate./**Оставя се, при необходимост.**
- (6) Гаранцията важи само за живина од расата *Gallus gallus* и мисирки./This guarantee applies only for poultry belonging to the species of *Gallus gallus* and turkeys. /Тази гаранция се отнася само за домашни птици от видовете *Gallus gallus* пуйки.
- (7) Ако някои резултати биле позитивни на серотиповите наведени подолу, за време на животот на јатото, укажува на позитивно/If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive./**Ако някој от резултатите за серотиповите, посочени по-долу, са били позитивни, по време на жизнения циклус на стадото, се посочват като позитивни:**
- јата или живина за расплад: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis/flocks of breeding poultry: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow and *Salmonella* Infantis;/стада от домашни птици за расплад: *Salmonella* Hadar, *Salmonella* Virchow и *Salmonella* Infantis;
 - јата или живина за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium/flocks of productive poultry: *Salmonella* Enteritidis and *Salmonella* Typhimurium./стада от домашни птици за производство: *Salmonella* Enteritidis и *Salmonella* Typhimurium.
- (8) Пополни по потреба: наведи го името и активната супстанција на антибактериското средство кое е употребено/Complete if appropriate: indicate the name and active substance of antimicrobials used./**Попълнете при необходимост: посочете името и активната супстанција на антибактериалниот препарат.**
- (9) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло/Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin/Правилника за процедурите и проверките при внос и транзит на живи животни, аквакултури или продукти от животински произход, списъка с третите държави, одобрени за внос и транзит, моделите на ветеринарни сертификати или други документи, придружаващи пратката с живи животни, аквакултури или продукти от животински произход.
- (10) Оваа гаранција е потребна само за живината која доаѓа од земји, територии, области или делови каде се применуваат националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 13(1) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 798/2008/This guarantee is required only for poultry coming from countries, territories, zones or compartments where national veterinary legislation or Article 13(1) of Regulation (EC)No 798/2008 applies./Тази гаранција се изисква само за домашни птици, произхождачи от държави, територии, зони или компартименти, в които се прилага националното ветеринарно законодателство или Член 13 (1) на Регламент (ЕО) 798/2008.
- (11) Според Законот за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на РСМ бр.113/07) и соодветната Регулација на Советот (ЕЗ) Бр. 1/2005, животните ќе бидат контролирани од страна на надлежниот орган за да се провери дали пратката е погодна да го продолжи патот во Република Северна Македонија. Во случај условите да не се исполнети, животните треба да се растоварат и треба да се превземат понатамошни мерки./Please note that according Law on animal welfare and protection (OG of the RNM No 114/07) as a propriety Council Regulation (EC) No 1/2005 animals will be checked by Republic of North Macedonia' competent authorities to check if they are fit to continue the journey after entry in to the RN. Macedonia. In the case the requirements are not fulfilled, the animals need to be unloaded and further measures taken./Съгласно Закона за благосъстоянието и заштитата на животните (OG of the RM No 114/07) и съответно Регламент (ЕО) 1/2005, животните ще бъдат инспектирани от компетентните власти на Република Северна Македонија дали са годни да продължат пътуването след влизане в Република Северна Македонија. В случай, че изискванията не са изпълнени, животните ще бъдат разтоварени и ще бъдат предприети допълнителни мерки.
- (12) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) 798/2008, за живина за приплод и производство со исклучок на нојеви (BPP), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулацијата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат./For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for breeding and productive poultry other than ratites (BPP) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate./За държави или територии вписани с "N" в колона 6 на Част I от Приложение I към Регламент (ЕО) 798/2008, само за домашни птици за расплад и производство, различни от шраусовите птици (BPP), това означава, че в случай на избухване на огнище на Нюкастелска болест, както е дефинирано в Регламент (ЕО) 798/2008, кодът на държавата или територията трябва да продължи да се използва, но ще изключва всяка област, от въпросната трета държава, която към датата на издаване на сертификата е под официална забрана във връзка със заболяването Нюкастелска болест.
- (13) Оваа гаранција е потребна за живината за приплод или производната живина освен нојеви кои доаѓаат од земји, територии и зони во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот влез "X" во низата 5 од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) 798/2008. /This guarantee is only required for breeding or productive poultry other than ratites coming from countries, territories and zones with accordance to national veterinary legislation or the entry "X" in column 5 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008./Тази гаранција се изисква само за домашните птици за расплад и производство, различни от шраусовите птици, произхождачи от държави, територии или зони в съответствие с националното ветеринарно законодателство или вписани с "X" в колона 5 на Част 1 от Приложение I към Регламент (ЕО) 798/2008.

Овој сертификат важи 10 дена./This certificate is valid for 10 days./**Настоящиот сертификат е валиден за 10 дни.**

Официјален ветеринар/Official veterinarian:/**Официјален ветеринарен лекар:**

Име (со печатни букви): /Name (in capitals):/Име (с главни букви):

Квалификации и титула:/Qualification and title:/Квалификација и длъжност:

Датум: /Date:/Дата:

Потпис:/Signature:/Подпис:

Печат:/Stamp:/Печат: